



Liikenne- ja viestintävirasto
Transport- och kommunikationsverket

Hakemus luvasta ilmailuun ja lentoehtojen hyväksymisestä EASA osan 21 mukaisesti

Ansökan om flygtillstånd och godkännande av flygvillkoren enligt EASA del 21

Lupa ilmailuun lentoehdot – hyväksyntälomake Godkännande av flygvillkoren för flygtillstånd

1. Hakijan ja ilma-aluksen tiedot Uppgifter om sökanden och luftfartyget	Hakijan nimi Sökandens namn		2. Hyväksyntälomakkeen nro Godkännandebblankett nr. _____ Muutostaso • Revision _____
	Osoite Adress		
	Postinumero Postnummer	Postitoimipaikka Postort	3. Kansallisuus- ja rekisterimerkinnät Luftfartygets nationalitets- och registreringsbeteckning OH-
	Puhelinnumero Telefonnummer	Sähköpostiosoite E-post	
4. Ilma-aluksen valmistaja/tyyppi Luftfartygets tillverkare/typ			5. Valmistusnumero Tillverkningsnummer
6. Lennon tarkoitus Avsikten med flygningen			
7. Lentojen oletetut ajan- kohdat ja kestot Beräknade tidpunkter för flygningarna och flygtider			
8. Ilma-aluksen konfiguraatio ilmailuluvan kannalta Luftfartygets konfiguration angående flygtillståndet	8.1 Yllä mainittu ilma-alus, jolle haetaan lupaa ilmailuun, on määritely Det ovan nämnda luftfartyget för vilket flygtillstånd söks har definierats i:		
	8.2 Ilma-aluksen huoltotilanne huolto-ohjelmaan nähden (kaikki syyt, miksi ilma-aluksen lentokelpoisuus ei ole voimassa) Luftfartygets underhållsstatus i förhållande till underhållsprogrammet (alla orsaker till att luftfartyget inte är luftvärdigt)		

9. Perustelut lentoehdoille Motiveringar till flygvillkoren	<p><input type="checkbox"/> Ilma-alusta koskevien lentokelpoisuusmääräysten takarajoja ei ole ylitetty, eikä ylitetä haettavan luvan ilmailuun voimassaoloaikana, kun alla esitettyjä ehtoja noudatetaan. Tidsgränserna för luftvärdighetsdirektiv som gäller luftfartyget har inte överskridits och kommer inte att överskridas under giltighetstiden för flygtillståndet som ansöks, när de nedan angivna villkoren följs.</p> <p><input type="checkbox"/> Ilma-alusta koskevia lentokelpoisuusrajoituksia ei ole ylitetty, eikä ylitetä haettavan luvan ilmailuun voimassaoloaikana, kun alla esitettyjä ehtoja noudatetaan. Luftvärdighetsbegränsningarna som gäller luftfartyget har inte överskridits och kommer inte att överskridas under giltighetstiden för flygtillståndet som ansöks, när de nedan angivna villkoren följs.</p> <p><input type="checkbox"/> Alla esitetyissä ehdoissa on määritelty ilma-aluksen huoltojärjestelyt siten, että ilma-alukseen ei tule haettavan luvan voimassaoloaikana huoltovaatimuksista johtuvia uusia lentokelpoisuuteen vaikuttavia seikkoja, joita ei ole huomioitu lentoehdoissa. Luftfartygets underhållsarrangemang har i nedan angivna villkoren bestämts så att inga nya omständigheter som beror på underhållskraven och påverkar luftvärdigheten men inte har beaktats i flygvillkoren framkommer på luftfartyget under tillståndets giltighetstid.</p>	
10. Ehdot/ rajoitukset Villkor/ begränsningar	<p>Ilma-alusta käytettäessä on noudatettava seuraavia ehtoja ja rajoituksia När luftfartyget används ska följande villkor och begränsningar följas:</p>	
11. Vakuutus Försäkran	<p>Lentoehdot on määritelty ja perusteltu kohdan 21.A.708 mukaisesti. Ilma-aluksessa ei ole piirteitä tai ominaisuuksia, jotka vaarantaisivat sen turvallisuutta aiotussa toiminnassa, kun edellä määriteltyjä ehtoja ja rajoituksia noudatetaan. Flygvillkoren har definierats och motiverats i enlighet med paragraf 21.A.708. Luftfartyget har inte sådana drag eller egenskaper som skulle göra det otryggt för avsedd verksamhet då de fastställda villkoren och begränsningarna följs.</p>	
12. Päiväys ja allekirjoitus Datum och underskrift	Paikka ja aika Ort och datum	Allekirjoitus ja nimenselvennys Underskrift och namnförtydligande
13. Viranomai- sen hyväksymis- merkinnät Myndighetens anteckningar om godkän- nande	Paikka ja aika Ort och datum	Allekirjoitus ja nimenselvennys Underskrift och namnförtydligande

TÄYTTÖOHJEET – IFYLLNINGSANVISNINGAR

Kohta • Fält 1:

Sen organisaation nimi ja yhteystiedot, joka esittää lentoehdot ja niihin liittyvät perustelut (hakijana kannattaa yleensä olla se organisaatio, joka vastaa jatkuvan lentokelpoisuuden hallinnasta luvan voimassaoloaikana) • *Namnet på och kontaktuppgifterna för den organisation som framställer flygvillkoren och motiveringarna för dem (sökanden är vanligen den organisation som svarar för fortsatt luftvärdighet under tillståndets giltighetstid).*

Kohta • Fält 2:

Hyväksyntälomakkeen numero ja muutostaso hakemuksen jäljittämiseksi; lisää hakijan viite. (Hakemuksen yksilöivä viite-numero, esimerkiksi muotoa rekisteritunnus + päivämäärä) • *Godkännandebblankettens nummer och ändringsnivå för att kunna spåra den; ange sökandens referens. (Identifieringsnummer för ansökan, t.ex. av formen registreringsnummer + datum.)*

Kohta • Fält 4:

Ilma-aluksen valmistaja ja tyyppi • *Luftfartygets tillverkare och typ*

Kohta • Fält 5:

Ilma-aluksen sarjanumero • *Luftfartygets tillverkningsnummer*

Kohta • Fält 6:

Lennon tarkoitus: Käytä seuraavia termejä ja lisää tarpeellisia tietoja lennon tarkoituksen, kuten paikan, lentoreitin... kuvaamiseksi • *Avsikten med flygningen: Använd följande termer och ange nödvändiga uppgifter för att beskriva flygningens syfte, så som område, flygrutt osv.*

(1) Kehitystyö • *Utvecklingsarbete:*

- uuden ilma-aluksen tai muutosten kokeileminen • *prövning av ett nytt luftfartyg eller en ny modifikation*
- uusien runko-, moottori- ja potkurikonseptien kokeileminen • *prövning av nya flygkropps-, motor- eller propellerkoncepter*
- uusien lentotoimintatekniikoiden kokeileminen • *prövning av nya flygoperativa tekniker*

(2) Sen osoittaminen, että ilma-alus täyttää määräysten tai tyyppihyväksymisvaatimusten spesifikaatiot • *Visande att luftfartyget uppfyller specifikationerna enligt bestämmelserna eller typcertifieringskraven:*

- koelennot tyyppihyväksyntää, lisätyyppihyväksyntää, tyyppihyväksynnän muutosta tai eurooppalaista ETSO-hyväksyntää varten • *provflygningar för typcertifiering, tilläggstypcertifiering, ändring av typcertifieringen eller ett europeiskt ETSO-godkännande*

(3) Suunnittelu- tai tuotantokoelennot lentävän henkilöstön koulutuslennot • *Utbildning av flygande personal för planerings- eller produktionstestflyg:*

- Sen henkilöstön lentokoulutus, joka lentää suunnittelu- tai tuotantokoelennot ennen kuin suunnitelman hyväksyntä tai lentokelpoisuustodistus voidaan myöntää • *flygutbildning av den personal som flyger planerings- eller produktionstestflyg innan designgodkännande eller luftvärdighetsbevis kan beviljas*

(4) Tuotantosarjaan kuuluvan uuden ilma-aluksen tuotanto-koelento • *Produktionsprovflygning av ett nytt luftfartyg som tillhör produktionsserien:*

- Sen osoittamiseksi, että ilma-alus on hyväksytyyn suunnitelman mukainen; tyyppillisesti sama ohjelma joukolle samanlaisia ilma-aluksia • *för att visa att luftfartyget är enligt den godkända konstruktionen; i typiska fall samma program för en mängd likadana luftfartyg*

(5) Tuotannossa olevan ilma-aluksen lento tuotantolaitokselta toiselle • *Flygning av ett luftfartyg under produktion från en produktionsanläggning till annan:*

- Ilma-aluksen siirtolento lopputuotannossa • *luftfartygets överföringsflygning vid slutproduktionen*

(6) Ilma-aluksen vastaanotto-koelento • *Flygning av luftfartyget för kundacceptans:*

- ennen ilma-aluksen myyntiä tai rekisteröintiä • *innan luftfartyget säljs eller registreras*

(7) Ilma-aluksen luovutus tai maasta vienti • *Leverans eller export av luftfartyget:*

- ennen kuin ilma-alus rekisteröidään siinä maassa, jossa lentokelpoisuustodistus myönnetään • *innan luftfartyget registreras i det land där luftvärdighetsbeviset beviljas*

(8) Katsastuslento • *Besiktningssflygning:*

- katsastuslento ennen lentokelpoisuustodistuksen myöntämistä • *besiktningssflygning före beviljandet av luftvärdighetsbevis*

(9) Markkinatutkimus ja asiakkaan lentohenkilöstön koulutus • *Marknadsundersökning och utbildning av kundens flygande personal:*

- Lennot markkinatutkimuksia, myyntiesittelyjä ja asiakkaan lentohenkilöstön koulutusta varten ilma-aluksilla, joilla ei ole tyyppihyväksyntää tai ilma-aluksilla, joiden ei vielä ole osoitettu täyttävän hyväksytyä suunnitelmaa ja ilma-aluksille, joita ei vielä ole rekisteröity ja ennen lentokelpoisuustodistuksen myöntämistä • *flygningar för marknadsundersökningar, säljdemonstrationer och utbildning av kundens flygande personal med luftfartyg som inte har typcertifierats eller luftfartyg som inte ännu har visats uppfylla en godkänd konstruktion och luftfartyg som inte ännu registrerats och innan luftvärdighetsbeviset beviljas*

(10) Ilmailunäyttely ja lentonäytös • *Luftfartsutställning och flyguppvisning:*

- Lennot ilmailunäyttelyyn tai lentonäytökseen ja osallistuminen siihen ennen suunnitelman hyväksymistä tai ennen kuin on osoitettu, että ilma-alus on hyväksytyyn suunnitelman mukainen • *flygningar till en luftfartsutställning eller flyguppvisning och deltagande i en sådan innan godkännandet av konstruktionen eller innan det har visats att luftfartyget är enligt den godkända konstruktionen*

- (11) Siirtolento huoltoon tai lentokelpoisuuden tarkastamispaikkaan tai varastoon* • *Överföringsflygning till underhåll eller plats för granskning av luftvärdigheten eller lager:**
- Siirtolennot silloin kun huoltoa ei tehdä hyväksytyjen ohjelmien mukaisesti, kun lentokelpoisuusmääräystä ei ole noudatettu, kun tietyt minimivarusteluettelon (MEL) ulkopuoliset varusteet ovat epäkunnossa tai kun ilma-alus on saanut sallittuja rajoja suuremmat vauriot • *överföringsflygningar då underhållet inte utförts enligt godkända program, då luftvärdighetsdirektivet inte efterföljts, då vissa utrustningar utanför minimiutrustningslistan (MEL) är i olag eller då luftfartyget åsamkats skador som överskrider tillåtna gränser*
- (12) Suurimman sallitun lentoonlähtömassan ylittäminen, jotta ilma-aluksella voidaan tehdä normaalia toimintasädetä pitempi lento vesialueen tai sopivia laskeutumisalueita tai oikeaa polttoainetta vailla olevien maa-alueiden ylittämiseksi
- *Flygning med luftfartyget med en flygmassa som överskrider den största certifierade startmassan med avsikt att flyga utöver den normala sträckvidden för att överflyga ett vattenområde eller sådana landområden som saknar lämpliga landningsplatser eller lämpligt bränsle:*
 - Laajojen vesialueiden yli tapahtuvat siirtolennot lisäpolttoainesäiliöihin • *överflygningar av stora vattenområden med extra bränsletankar*
- (13) Ennätyksen rikkominen, lentokilpailu tai vastaava kisa • *Slående av rekord, flygtävling eller motsvarande kamp:*
- Koulutuslennot ja positiolennot tätä varten lasketaan mukaan • *skolflygningar och positionsflygningar för detta ändamål räknas med*
- (14) Lentäminen soveltuvat lentokelpoisuusvaatimukset täyttävällä ilma-aluksella ennen kuin ympäristövaatimusten täytyminen on osoitettu Lentäminen soveltuvat lentokelpoisuusvaatimukset täyttävällä ilma-aluksella ennen kuin ympäristövaatimusten täytyminen on osoitettu • *Flygning med ett luftfartyg som uppfyller vederbörliga luftvärdighetskrav innan uppfyllandet av miljökraven har visats:*
- Lentäminen ilma-aluksella, jonka on osoitettu täyttävän kaikki soveltuvat lentokelpoisuusvaatimukset mutta ei ympäristövaatimuksia • *flygning med ett luftfartyg som har visats uppfylla alla luftvärdighetskrav men inte miljökrav*
- (15) Muut kuin kaupalliset lennot yksinkertaisella ilma-aluksella tai sellaisilla ilma-alustyypeillä, joille ei katsota soveliaaksi myöntää lentokelpoisuustodistusta tai rajoitettua lentokelpoisuustodistusta • *Andra än kommersiella flygningar med ett enkelt luftfartyg eller med sådana luftfartygstyper som det inte anses ändamålsenligt att bevilja ett luftvärdighetsbevis eller begränsat luftvärdighetsbevis:*
- Ilma-aluksille, jotka eivät käytännössä voi täyttää kaikkia sovellettavia lentokelpoisuusvaatimuksia, kuten tietyt ilma-alukset ilman tyyppihyväksymistodistuksen haltijaa ("orvot ilma-alukset"), tai ilma-alukset, joille on myönnetty kansallinen lupa ilmailuun ja joiden ei ole osoitettu täyttävän kaikkia sovellettavia vaatimuksia. Mahdollisuutta myöntää lupa ilmailuun tällaiselle ilma-alukselle tulisi käyttää vain, jos lentokelpoisuustodistusta tai rajoitettua lentokelpoisuustodistusta ei voida myöntää syistä, joille ilma-aluksen omistaja ei voi mitään, kuten asianmukaisesti hyväksytyjen varaosien puute • *luftfartyg som i praktiken inte kan uppfylla alla vederbörande luftvärdighetskrav, så som vissa luftfartyg som saknar en innehavare av typcertifikat ("värnlösa luftfartyg"), eller luftfartyg som beviljats ett nationellt flygtillstånd och som inte bevisats uppfylla alla tillämpliga krav. Möjligheten att bevilja flygtillstånd för ett sådant luftfartyg bör användas endast om ett luftvärdighetsbevis eller begränsat luftvärdighetsbevis inte kan beviljas av sådana orsaker som luftfartygets ägare inte råår för, så som att godkända reservdelar inte är tillgängliga.*

Huomautus • Anmärkning: Yllä olevassa on lueteltu tapaukset, jolloin lupa ilmailuun VOIDAAN myöntää; se ei merkitse sitä että lupa ilmailuun kuvatussa tapauksessa PITÄÄ myöntää. Jos muita laillisia keinoja aiotun lennon sallimiseksi on olemassa, voi niitäkin käyttää • *Ovan har uppräknats de fall då ett flygtillstånd KAN beviljas; det betyder inte att tillståndet i det beskrivna fallet SKALL beviljas. Om det finns andra lagliga sätt för att tillåta flygningen, kan också de användas.*

Kun hakemus tehdään tarkoituksen muututtua: viittaa alkuperäiseen hakemukseen ja kuvaa uusi tarkoitus • *Om ansökan görs efter att avsikten med flygningen har ändrats, hänvisa till den ursprungliga ansökan och beskriv den nya avsikten.*

Kohta • Fält 7:

Lentojen oletetut ajankohdat ja kestot: Merkitse milloin lennot on tarkoitus suorittaa. Lisätietona esimerkiksi siirto- / koelento, tmv, mistä mihin. Huomioi riittävä vara sään tms. syiden aiheuttamille mahdollisille viivästyksille lentojen ajankohdassa.

• *Beräknade tidpunkter för flygningarna och flygtider: Ange när flygningarna avses utföras och som tilläggsuppgift t.ex. överförings- / testflyg, avgångsplats och destination. Lämna rum för eventuella förseningar i flygtiden som kan orsakas av vädret eller andra skäl.*

Kohta • Fält 8:

8.1 Merkitse viittaus asiakirjoihin, jotka määrittelevät ilma-aluksen konfiguraation. (Esimerkiksi tyyppihyväksyntätodistuksen tietolehden (TCDS) numero ja mahdolliset lisätyyppihyväksyntätodistusten (STC) numerot, kuten STOL –kitti, kellukeasennus tmv.) • *Ange hänvisning till de dokument som identifierar luftfartygets konfiguration. (Till exempel numret av typcertifikatets datablad (TCDS) och nummer för eventuella kompletterande typcertifikat, såsom STOL-kit, flottörmontering osv.).*

8.2 Merkitse tähän ne huoltotoimenpiteet, jotka ilma-alukselle on tekemättä, sekä muut lentokelpoisuuteen vaikuttavat viat ja puutteet • *Ange här de underhållsåtgärder som inte har genomförts på luftfartyget samt andra fel och brister med inverkan på luftvärdigheten.*

Kohta • Fält 9:

Mainitse kaikki perustelut ja lisää viittaus niihin asiakirjoihin, joiden perusteella kohdassa **8.1** määritellyllä ilma-aluksella on mahdollista suorittaa aiotut lennot turvallisesti noudattaen **kohdassa 10** annettuja ehtoja tai rajoituksia. • *Ange alla motive-ringar och hänvisa till de dokument med vilka du motiverar att luftfartyget som definierats i fält 8.1 kan utföra de avsedda flygningarna säkert under de i fält 10 fastställda villkoren eller begränsningarna.*

Kohta • Fält 10:

Merkitse tähän ehtojen tai rajoitusten yksityiskohdat tai viittaa tarvittaviin asiakirjoihin, kuten huolto-ohjeisiin ja niihin ehtoihin, joiden mukaan huolto-ohjeita noudatetaan. Rajoituksia voivat olla: • *Anteckna här detaljerna på dessa villkor eller begränsningar eller hänvisa till relevanta dokument, såsom underhållsanvisningar och villkoren under vilka dessa anvisningar följs. Begränsningarna kan omfatta:*

- a. lennoilla käytettäville lentoreiteille, ilmatiloille tai molemmille asetetut ehdot ja rajoitukset • *villkor och begränsningar som gäller flygrutter eller luftrummet eller båda som används under flygningarna;*
- b. ohjaamomiehistöille asetetut ehdot ja rajoitukset • *villkor och begränsningar som gäller flygbesättningen;*
- c. muiden kuin ohjaamomiehistöön kuuluvien henkilöiden kuljettamiselle asetetut rajoitukset • *begränsningar som gäller befordrande av personer som inte tillhör flygbesättningen;*
- d. lentotoimintarajoitukset, määritellyt menettelytavat tai noudatettavat tekniset ehdot • *flygoperativa begränsningar, fastställda procedurer eller tekniska villkor som ska följas;*
- e. koelento-ohjelma (mikäli vaaditaan) • *testflygningsprogrammet (vid behov);*
- f. jatkuvaa lentokelpoisuutta koskevat järjestelyt, mukaan lukien huolto-ohjeet ja menetelmät, joiden mukaan niitä noudatetaan • *arrangemangen för den fortsatta luftvärdigheten medräknat underhållsanvisningarna och de procedurer enligt vilka de följs;*
- g. menetelmät, joilla ilma-aluksen konfiguraatiota hallitaan, jotta määriteltyjä ehtoja on mahdollista noudattaa • *procedurerna för övervakning av luftfartygets konfiguration för att de fastställda villkoren kan följas.*

Kohta • Fält 11:

Hakijan vakuutus. Ei täytetä. • *Sökandens försäkran. Ifylls inte.*

Kohta • Fält 12:

Hakijan valtuutetun edustajan allekirjoitus. • *Namnteckning av sökandens auktoriserade representant.*

Kohta • Fält 13:

Viranomaisen täyttää. • *Ifylls av myndigheten.*

Lisäneuvoja • Ytterligare råd:

Traficom / Liikenteen toimijat • Transportoperatörer /

Organisaatiopalvelut • Organisationstjänster/ Lentokelpoisuus • Luftvärdighet

Jari Lyytinen, puh 029 534 6234, sähköposti • e-post: jari.lyytinen(at)traficom.fi

Hannu Martikainen, puh 029 534 6081, sähköposti • e-post: hannu.martikainen(at)traficom.fi